



Donoso y el cine

pamela biénzobas

El 5 de octubre, José Donoso cumpliría 75 años de una vida consagrada a la literatura, pero que también estuvo marcada por sus eternos encuentros y desencuentros con otro arte: el cine.

C

omo un ritual, todos los domingos José Donoso y su esposa María Pizar se juntaban con Carlos Cerda y su señora para ir a la función de vermouth, y de ahí a comer juntos. Donoso amaba el cine, aunque no se definía como un cineasta. Era "un novelista cine por dentro", como lo recuerda su amigo y colega, y el cine jamás pasó de ser algo secundario para él.

Sin embargo, su vida, su obra y sus diálogos han quedado plasmados en celuloide. Por que ha sido el protagonista y tema principal de documentales (*Pepe Donoso y Donoso por Donoso*, de Carlos Flores, y *Donoso con José Donoso*, de Iker Jiménez Galarza); una serie de sus cuentos y novelas han sido llevados al cine o al video, y el film *Corda* asegura que a Donoso no le gustaba escribir guiones, el cineasta Silvio Calzetti aún se impresiona al recordar la velocidad y naturalidad con que escribía diálogos "prácticamente perfectos".

"Era una acostumbrada con la máquina de escribir. Me sorprendía mucho que no parara y pensara un poco. Era como si tuviera grabado en su cerebro la forma como habla todo su personaje", recuerda Calzetti, quien copura tener lista *Conversaciones para dieciséis*. Y aunque no alcanzó a trabajar el proyecto con Donoso debido a la delicada salud del escritor, de algún modo sintió que no estaba solo.

"Me puse a hacer el guión, y justo que pocas veces en mi vida he estado tan inspirado. Cuando lo terminé quedé con la sensación de que Pepe me había ayudado", dice entre risas, apenando al cido.

Es que desde su primer encuentro Calzetti y Donoso estuvieron haciendo planes para trabajar juntos. En 1978, durante el Festival de Huelva, España, tras ver *Jólo cambió en julio*, Donoso se acercó a Calzetti para proponerle hacer una película con *Este domingo*, pero el director le pareció demasiado similar a *Jólo*, y el contacto se perdió. "No nos volvimos a ver hasta que me llamaron de Italia para dirigir *Historia de un rebelde solo* (novela incluida en *Cuatro para Diógenes*) para la televisión". Al ver el resultado, Donoso volvió a sugerir la idea de llevar una historia juntos al cine.

Los primeros cuentos que el escritor le mostró no lograron convencer visualmente a Calzetti. "De repente me llama y me dice: '¡bueno, una idea!'. Fue a Valparaíso y se me ocurrió una cosa." Esta vez, el director visualizó de inmediato a los tres personajes creados por Donoso, y en consecuencia con una copia de *La luna es el espejo*.

Luego del trabajo conjunto, para Calzetti una de las experiencias más maravillosas que ha tenido, vino la filmación y la eterna post-producción: el director apenas podía dedicar los días de semana a la película, que demandó unos tres años en estar lista. A pesar de las dificultades, jamás pensó abandonar. Y fue gracias a esa perseverancia que el proyecto no terminó como tantas otras de las incursiones del Premio Nacional de Literatura en el cine: en nada.

Debido a la calidad de su obra, Donoso siempre fue buscado por el cine, aunque el 90% de los proyectos se frustrara, explica Cerda, quien asegura que "es que prosperaron se debía en gran parte al talento y perseverancia de Silvio Calzetti".



De todos modos, de todas las veces que se vendieron los derechos de sus novelas para el cine, hubo algunas que efectivamente llegaron a hacerse. De hecho, ésta no es la primera adaptación de *Coronación*. Anteriormente el cineasta Sergio Osorio realizó una versión que Donoso nunca vio, pero que a juicio de su amigo Carlos Fuentes es la peor película que se ha hecho en su país. También en México se realizó una serie de televisión basada en *Este domingo*. Y en Chile, un grupo de estudiantes dirigió un video sobre el cuento *Santiagos*.

Claro que los esfuerzos que no llegaron a concretarse fueron bastante más. Entre muchos otros, Anthony Quinn compró los derechos de *Casa de Góngora*, pero la película jamás se filmó.

Carlo Pizzoni, el igual que el español Fernando Llanos (productor de *Tristram*), quiso adaptar *Gaspar de la noche*, una de las *Tres novelas breves* de Donoso. Federico Fellini habría sido uno de los interesados en *El abismo pajero de la noche*, la primera novela de Donoso que su gran amigo Luis Bontad quiso filmar. El otro proyecto corresponsablemente frustrado del español —y el gran cuento incompleto de José Donoso— fue *El lugar sin límites*, que finalmente llevó a cabo el mexicano Arturo Ripstein, con guión de Manuel Puig.

Fue también *El abismo pajero de la noche* el libro que llamó la atención de Michelangelo Antonioni, quien contactó al escritor para decirle que si bien la novela no estaba dentro de su línea, le interesaba mucho su estilo, y le encargó un guión. Donoso se sentó entusiasmado a escribir, pero al poco tiempo este nuevo encuentro con el cine —que más bien eran desencuentros, como dice Carlos Cerda— terminó con una llamada del narrador a Antonioni para informarle que no podía hacer el trabajo. Tras escribir las primeras páginas de la historia, Donoso se dio cuenta de que no estaba escribiendo un guión, sino una novela. Cuatro años después estaba lista *Casa de Góngora*, y el cineasta italiano se quedó sin su película.

Entre las incursiones curiosas de Donoso en el área se encuentra un guión sobre los últimos días de Rimbaud en África, escrito junto a Leonard Schrader (guionista de *Némesis* y *El hijo de la mujer austral*). Lo más cerca que estuvo de realizarse fue en la forma de una comedia musical postagradada por la cantante Patti Smith. "Hagán lo que quieran, pero sin mí", habría sido la respuesta del novelista. Claro que finalmente nadie hizo nada.

Otro proyecto inacabado fue la televisión que José Donoso comenzó a escribir para Televisión hacia el final de su vida. Cerda recuerda que su amigo usó el trabajo para poder afrontar los costos de su enfermedad, pero ésta lo venció antes de terminar el guión. Y antes de poder concretar un secreto anhelo: dirigir. Hace 20 años filmó un documental sobre Picasso en España, pero la película se perdió antes de montarla siquiera.

Más adelante, la idea permaneció. "Hondaba un técnico al lado mío que me aconsejara. Pero me encantaría, eso que sería algo apasionante", confiesa en una entrevista a la desaparecida revista *Enfoque*. "Cree que el montaje es lo que más me interesa y es la parte más creativa, es lo que le da el ritmo, la forma. Es la parte más parecida a la literatura, es lo que permite que uno pueda leer la película."

A 27 9404

AUTORÍA

Biéznobas, Pamela

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Donoso y el cine [artículo] Pamela Biéznobas. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile